

# School operations

## Managed return to school for families

### Updated advice for parents and carers - 21 April 2020

## பாடசாலைச் செயற்பாடுகள்

கட்டுப்படுத்தப்பட்ட முறையில் பாடசாலைக்குத் திரும்பல் - குடும்பத்தினருக்கான திட்டம்

பெற்றோர் மற்றும் பராமரிப்பாளருக்கான புதுப்பிக்கப்பட்ட அறிவுரைகள் - 21 ஏப்ரல் 2020

'பருவம் 1' முடிந்ததும் 'பருவம் 2' துவங்கும். ஏப்ரல் 29, 2020-இல் இருந்து மே 8, 2020 வரை பெரும்பான்மையான NSW மாநில மாணவ-மாணவியர் வீட்டிலிருந்து படிப்பார்கள். பாடசாலைகள் திறந்திருப்பதோடு, பாடசாலைக்கு வரவேண்டிய அவசியம் உள்ள மாணவ-மாணவியருக்காகப் பாடசாலைகள் இயங்கிக்கொண்டிருக்கும் மற்றும் எந்தவொரு மாணவ-மாணவியரும் திருப்பி அனுப்பப்படமாட்டார்கள் - ஆனாலும், இயலும் தருணங்களில், தமது பிள்ளைகளை வீட்டிலேயே வைத்திருக்குமாறு பெற்றோர்கள் ஊக்குவிக்கப்படுகின்றனர்.

'பருவம் 2'-இன் மூன்றாம் வாரத்தில் மே 11-இல் இருந்து கட்டுப்படுத்தப்பட்ட முறையில் மாணவ-மாணவியர் பாடசாலைக்குத் திரும்புவது துவங்கும்.

COVID-19 நோய்த்தொற்றுக் காலத்தில் NSW பாடசாலைகளுக்கான 'படிநிலைச் செயற்பாட்டு மாதிரி' (phased operating model) ஒன்றை முதலமைச்சரும் கல்வி அமைச்சரும் அறிவித்துள்ளனர். 3 -ஆம் வாரத்தில் மாணவ-மாணவியர் பாடசாலைகளில் சிறிது 'நேருக்கு-நேர்' ரீதியிலான கல்விக்கு மீள்-அறிமுகப்படுத்தப்படுவது இந்தப் புதிய 'மாதிரி'யில் இடம்பெறும்.

**'கட்டுப்படுத்தப்பட்ட முறையில் பாடசாலைக்குத் திரும்பல் செயல்பாடுகள்' என்பதன் அர்த்தம் என்ன?**

நேருக்கு-நேர் கல்விக்குத் திரும்புவதற்கான இந்தப் படிநிலை அணுகுமுறையில், நடப்பிலுள்ள சுகாதார அறிவுரைகளுக்கேற்ப மாணவ-மாணவியர் சிறிது 'நேருக்கு-நேர்' ரீதியிலான கல்விக்கு மீள்-அறிமுகப்படுத்தப்படுவர். இந்தத் திட்டம் படி-நிலைகளில், வசதிக்கேற்பச் செயல்படுத்தப்படும் - ஆகவே மெதுவாகப் பாடசாலைகளை வழமையான நிலைக்குக் கொண்டுவர இது எமக்கு ஏது செய்யும், மற்றும் நோய்ப்பரவல்களில் புதிய உயற்சி ஏற்பட்டால் எதிர் நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளவும் எம்மால் இயலுமாகும்.

முழு பாடசாலைத் தளச் செயற்பாடுகளுக்குத் திரும்புவதில் ஐந்து படிநிலைகள் உள்ளன:

- 'படி நிலை 0' (Phase 0) (நாம் தற்போது இருக்கும் நிலையாகும் இது)  
தேவைப்படும் குடும்பங்களுக்காகப் பாடசாலைகள் திறந்துள்ளன
- 'படி நிலை 1' (Phase 1)  
குறைந்தபட்சமாக ஒரு வாரத்திற்கு ஒரு நாள் மாணவ-மாணவியர் பாடசாலையில் இருப்பர்
- 'படி நிலை 2' (Phase 2)  
குறைந்தபட்சமாக ஒரு வாரத்திற்கு இரண்டு நாட்கள் மாணவ-மாணவியர் பாடசாலையில் இருப்பர்
- 'படி நிலை 3' (Phase 3)  
சமூக விலகல் கட்டுப்பாடுகளுடன், வாரத்திற்கு ஐந்து நாட்கள் மாணவ-மாணவியர் பாடசாலையில் இருப்பர்
- 'படி நிலை 4' (Phase 4)  
முழு பாடசாலைச் செயற்பாடுகளுடன் வாரத்திற்கு ஐந்து நாட்கள் மாணவ-மாணவியர் பாடசாலையில் இருப்பர்

ஒவ்வொரு பாடசாலைக்கும் உரித்தான படிநிலை மாற்றங்களைப் பற்றி 'பருவம் 2' நெடுகப் பெற்றோர்கள் மற்றும் பராமரிப்பாளர்களுடன் பாடசாலைகள் நேரடியாகத் தொடர்புகொள்ளும்.

**படிநிலை அணுகுமுறை ஒன்றை நாம் செயல்படுத்துவது ஏன்?**

COVID-19 நோய்த்தொற்றின் தாக்கங்கள் தொடர்ந்து மாறிக்கொண்டே வரும் காரணத்தினால், எமது ஊழியர்கள், மாணவ-மாணவியர் மற்றும் பாடசாலைச் சமூகத்தினரது பொது நலனைப் பராமரிப்பது அதியுயர் முக்கியத்துவம் வாய்ந்ததாகிறது. இந்தப் பெருந்தொற்றுக் காலத்தில் மாணவ-மாணவியர், பாடசாலை ஊழியர்கள், அவர்களது குடும்பத்தினர் ஆகியோரது பல்வேறுபட்ட தேவைகளையும் அவர்களது சொந்த மற்றும் வேலைத்தள சூழ்நிலைகளையும் சம நிலைப்படுத்த 'படிநிலை அணுகுமுறை' ஒன்று பாடசாலைகளுக்கு உதவும்.



## ‘நேருக்கு-நேர்’ பாட முறைக்குப் படிநிலையில் திரும்புவதற்காகப் பாடசாலைகளும் ஆசிரியர்களும் எவ்வாறு ஆயத்தம் செய்கின்றனர்?

‘பருவம் 2’-இல் செயற்பாட்டு மாற்றங்களுக்காக ஆயத்தம் செய்வதற்கென ஆசிரியர்களுக்கு நேரம் ஒதுக்க ஏப்ரல் 27, 2020 திங்கள் மற்றும் ஏப்ரல் 28, 2020 செவ்வாய் ஆகிய திகதிகளில் இரண்டு ‘பாடசாலைத் திட்ட உருவாக்க நாட்கள்’ நடத்தப்படும்.

COVID-19 நோய்த்தொற்றுக் காலத்தில் சூழ்நிலைகள் மாறிக்கொண்டிருக்கும் போது பாடசாலைகள் செயற்படும் விதத்தைப் பற்றியும், பாடசாலை ஊழியர்கள், மாணவ-மாணவியர் மற்றும் பெற்றோர்களிடமிருந்து எதிர்பார்க்கப்படுவது என்ன என்பதைப் பற்றியுமான வழிகாட்டித் தகவல்கள் இவர்களுக்காக உருவாக்கப்பட்டுள்ளன.

## ‘படிநிலைத் திரும்பல்’ காலத்தில் பாடசாலைகள் பாதுகாப்பாக இருப்பதை உறுதிப்படுத்த என்ன செய்யப்படுகிறது?

NSW பாடசாலைகளானவை மாணவ-மாணவியருக்கும், ஊழியர்களுக்கும் பாதுகாப்பான இடங்களாகும்.

NSW பாடசாலைகள் நேரத்தில் தவறாமலும், தொழில்நுட்ப முறையிலும் சுத்தம் செய்யப்படுகின்றன. அனைத்து NSW பொதுப் பாடசாலைகளிலும் அதியுயர் சுத்திகரிப்பு முறைகள் அமல்படுத்தப்படுகின்றன. அச் சமயத்தில் கொடுக்கப்படும் சுகாதார அறிவுரைக்கேற்ப தக்க சமூக விலகல் நடவடிக்கைகளைப் பாடசாலைகள் தொடர்ந்து அமல்படுத்திவரும், அதாவது குழந்தைகளுக்கான சமூக விலகல் என்பது வயதடைந்தோருக்கான சமூக விலகலில் இருந்து மாறுபட்டது என்பதை இது குறிக்கும்.

பின்வருவன உள்ளடங்க, நல்ல சுகாதாரப் பழக்கவழக்கங்களைப் பாடசாலைகள் தொடர்ந்து பின்பற்றிவரும்:

- சாப்பிடுவதற்கு முன்பும் பின்பும், கழிவறையைப் பயன்படுத்திய பின்பும் சோப்பு மற்றும் தண்ணீரைப் பயன்படுத்திக் கைகளை அடிக்கடி கழுவல்
- இருமும்போது அல்லது தும்மும்போது உங்களுடைய மூக்கு மற்றும் வாயை மூடிக்கொள்ளல்
- உங்களுடைய முகத்தைத் தொடுவதைத் தவிர்த்தல்
- மற்றவர்களுக்கு முகமன் கூறும்போது சரீர ரீதியான தொடர்பினை மட்டுப்படுத்தல்
- விளையாட்டு மைதானத்தில் சரீர ரீதியான தொடர்பினை மட்டுப்படுத்தல்.

அடுத்த அறிவிப்பு வரும் வரை, பின்வரும் சமூக விலகல் நடவடிக்கைகள் அமலில் இருக்கும்:

- பாடசாலைகளுக்கு இடையிலான போட்டிகள் எதுவும் இருக்காது
- இணைய வழியிலன்றி வேறு எவ்வித ஒன்றுகூட்டல்களும் இருக்காது
- வெளிச்சுற்றுலாக்கள் எதுவும் இருக்காது
- உங்களுடைய காருக்குள்ளாகவே இருப்பது உள்ளடங்க, உங்கள் பிள்ளை அல்லது பிள்ளைகளைப் பாடசாலையில் இறக்கிவிடுதல் மற்றும் அங்கிருந்து ஏற்றிச் செல்லுதல் ஆகியவற்றில் ஏற்படும் மாற்றங்களைப் பற்றிய பாடசாலையினது அறிவுரையைப் பின்பற்றுதல்
- பாடசாலையிலுள்ள இடங்களைச் சமூகத்தினர் பயன்படுத்துவது குறித்த வரையறைகள்.

சமூக விலகல் குறித்து அமல்படுத்தப்படக்கூடிய கூடுதல் நடவடிக்கைகளில் பின்வருவன உள்ளடங்கும்:

- வகுப்புகள் ஒன்றோடொன்று கலப்பதைத் தவிர்க்க வெவ்வேறு நிலைகளிலும், நேரங்களிலுமான இடைவேளைகள்
- வெவ்வேறு நிலைகளிலும், நேரங்களிலும் இடம்பெறும் பிள்ளைகளை இறக்கிவிடல்கள் மற்றும் ஏற்றிச்செல்லல்கள்
- சிறிய அளவிலான வகுப்புகள்
- பாடசாலையில் ஒவ்வொரு நாளும் குறைந்த எண்ணிக்கையிலான பிள்ளைகள் இருத்தல்
- பாடசாலை மைதானங்களில் சமூக விலகலைப் பற்றிய அடையாளக் குறிகள்.

## ஆரம்பநிலைக் குழந்தைப்பருவக் கல்வி மற்றும் பாடசாலை நேரத்திற்கு அப்பாற்பட்ட பராமரிப்பு ஆகியவற்றை இந்தப் 'படிநிலைத் திரும்பல்' திட்டம் எவ்வாறு பாதிக்கும்?

பாடசாலை நேரத்திற்கு அப்பாற்பட்ட பராமரிப்பினை உள்ளடக்கிய ஆரம்பநிலைக் குழந்தைப்பருவக் கல்வி மற்றும் பராமரிப்பு என்பது நமது சமூகங்களில் ஒரு முக்கிய பங்கினை வகிக்கிறது. அரசு பாடசாலைகளுக்கான வழிகாட்டல்களைப் பின்பற்றி இயங்கும் 'கல்வித் திணைக்கள'த் தளங்களில் அமைந்திருக்கும் பாலர்பள்ளிகள் திறந்திருக்கும்.

ஆரோக்கியமாகவும் சுகமாகவும் உள்ள பராமரிப்புத் தேவைப்படும் அனைத்துக் குழந்தைகளையும் ஏற்றுக்கொள்ளுமாறு எல்லா சேவைகளும் வலுவாய் வேண்டப்படுகின்றன.

## ஆரம்பநிலைக் குழந்தைப்பருவக் கல்வி மற்றும் பாடசாலை நேரத்திற்கு அப்பாற்பட்ட பராமரிப்பு சேவைகளை இந்த மாற்றங்கள் எவ்வாறு பாதிக்கும்?

பாடசாலை நேரத்திற்கு அப்பாற்பட்ட பராமரிப்பினை உள்ளடக்கிய ஆரம்பநிலைக் குழந்தைப்பருவக் கல்வி மற்றும் பராமரிப்பு ஆகியன அத்தியாவசிய சேவைகளாகும், மற்றும் இந்த சேவைகள் தொடர்ந்து இயக்கத்தில் இருக்கலாம் என்று சொல்லும் சுகாதார அறிவுரை நீடித்துவருகிறது. பராமரிப்பு தேவைப்படும் எவ்வொரு குடும்பத்திற்கும் அச்சேவையினை அளிப்பதற்காகத் திறந்தே இருக்குமாறு ஆரம்பநிலைக் குழந்தைப்பருவக் கல்வி சேவைகள் ஊக்குவிக்கப்படுகின்றன.

அவர்களது உள்ளூர்ப் பாடசாலைகளோடு தொடர்பில் இருக்குமாறு 'பாடசாலை நேரத்திற்கு அப்பாற்பட்ட பராமரிப்பு சேவை'ளை நாங்கள் குறிப்பாய் ஊக்குவிக்கிறோம். மாணவ-மாணவியர் பாடசாலைக்குத் திரும்பி வரும்போது பாடசாலைச் செயற்பாடுகளைச் சிறப்பாய்த் திட்டமிட இது 'பாடசாலை நேரத்திற்கு அப்பாற்பட்ட பராமரிப்பு' சேவைகளுக்கு உதவும்.

## சுகாதாரப் பழக்கவழக்கங்கள்

### மாணவ-மாணவியர் பாடசாலையில் இருக்கும்போது சமூக விலகலைப் பாடசாலைகள் எவ்வாறு நிர்வாகம் செய்யும்?

அந்த நேரத்தில் நடப்பில் இருக்கும் சுகாதார அறிவுரைகளின் அடிப்படையில் தகுந்த சமூக விலகல் நடவடிக்கைகளைப் பாடசாலைகள் தொடர்ந்து அமல்படுத்திவரும். ஒவ்வொரு நாளும் பாடசாலைக்கு வரும் மாணவ-மாணவியரது எண்ணிக்கையைக் குறைப்பதன் மூலம் சிறிய வகுப்புக்களைப் பராமரிப்பது ஆசிரியர்களுக்கு ஏதுவாகும். நாள் நெடுக கட்டங்கட்டமாக ஒழுங்கு செய்யப்படும் பாடசாலைத் துவக்கம், இறுதி மற்றும் இடைவேளைகளானவை தகுந்த சமூக விலகல் முறைகள் பின்பற்றப்படுவதற்கு ஏது செய்யும்.

### இடைவேளை மற்றும் மதியஉணவு நேரம் எப்படிப் பாதிக்கப்படும்?

இடைவேளை மற்றும் மதியஉணவு நேரங்களை வெவ்வேறு நிலைகளிலும், நேரங்களிலும் ஒழுங்கு செய்யலாம் -அதாவது மாணவ-மாணவியர் வெவ்வேறு நேரங்களில் இடைவேளை மற்றும் மதியஉணவினை எடுப்பார்கள் என்பதை இது குறிக்கும். அத்தியாவசியமில்லாத அனைத்து நடவடிக்கைகளும் தற்காலிகமாக நிறுத்திவைக்கப்பட்டுள்ளன. ஒன்றுகூட்டல்கள், சந்திப்புகள், வெளிச்சுற்றுலாக்கள் ஆகியன இதில் உள்ளடங்கும்.

### பாடசாலையில் பிள்ளைகளை இறக்கிவிடல் மற்றும் அங்கிருந்து ஏற்றிச் செல்லுதல் ஆகிய காரியங்கள் வெவ்வேறு நிலைகளிலும், நேரங்களிலும் நடைபெறுமா?

ஆம், பாடசாலையில் பிள்ளைகளை இறக்கிவிடல் மற்றும் அங்கிருந்து ஏற்றிச் செல்லல் ஆகிய காரியங்கள் வெவ்வேறு நிலைகளிலும், நேரங்களிலும் ஏற்பாடு செய்யப்படலாம். மாற்றங்களைப் பற்றிய உங்களது பாடசாலையின் அறிவுரையைப் பின்பற்றுங்கள்.

உங்களுடைய பாடசாலையுடன் பேசவேண்டிய தேவை ஏற்பட்டால், மின்னஞ்சல் மற்றும் தொலைபேசித் தொடர்புகளைப் பயன்படுத்துங்கள், இதில் தொலைபேசி மொழிபெயர்த்துரைப்பு சேவையும் உள்ளடங்கும்.

### வீட்டில் இருந்து படிக்கும் என் பிள்ளைகளுக்கு உதவ 'ABC கல்வி அலைவரிசை' (ABC Education channel)-யை நான் எவ்வாறு பயன்படுத்தலாம்?

வீட்டிலிருந்து படிக்கும் பிள்ளைகளுக்கு ஆதரவுதவியாக பாடங்களை அளிப்பதற்கான ஏற்பாடுகளைச் செய்வதற்காக 'ABC தொலைக்காட்சி'-யுடன் 'திணைக்களம்' கூட்டு முயற்சிகளை மேற்கொண்டுள்ளது.

இந்தக் கல்வி நிகழ்ச்சிகள் காலை 10 மணி முதல் மாலை 3 மணி வரை ABC ME -யில் இடம்பெறும், மற்றும் Ecomaths, ScienceXplosion, Numberblocks போன்ற காட்சிகளையும் 'English on the Go'-ஐயும் இது உள்ளடக்கும்.

<https://www.abc.net.au/tveducation/>

## இனரீதிப் பாகுபாடு

COVID-19 சூழ்நிலையில், நமது சமூகத்தில் வாழும் சிலருக்கு, குறிப்பாகச் சீன மற்றும் ஆசியப் பின்புலங்களைச் சேர்ந்தவர்களுக்கு, எதிரான இன வசை மற்றும் பாகுபாடு செய்யப்படுவது குறித்த செய்திகள் வந்துள்ளன என்பதை நாங்கள் அறிவோம்.

இனவெறியும், இனவெறித்தனமான நடத்தையும் அரசு பாடசாலைகளில் சகித்துக்கொள்ளப்படுவதில்லை. சமத்துவத்துவம் மற்றும் அனைவரும் உள்ளடக்கப்படுதல் என்பவற்றை எமது இனவெறித் தடுப்புக் கொள்கை ஊக்குவிக்கிறது, மற்றும் எவ்வொரு மாணவ-மாணவியும், ஊழியரும் அல்லது பாடசாலைச் சமூக அங்கத்தவரும் பாடசாலையில் இனவெறிக்கு ஆளாவதைத் தடுப்பதை நோக்கமாக இது கொண்டுள்ளது. பயிற்சி பெற்ற 'இனவெறித் தடுப்புத் தொடர்பு அலுவலர்' (Anti-Racism Contact Officer) ஒருவரைக் கொண்டிருக்கவேண்டும் என அனைத்துப் பாடசாலைகளும் வேண்டப்பட்டுள்ளன. இனவெறித் தடுப்புக் கல்வியை வழி நடத்துவதில் இவர் பாடசாலை அதிபருக்கு உதவுவார், மற்றும் இனவெறி குறித்த முறைப்பாடு ஒன்றினைச் செய்வது எப்படி என்பதைப் பற்றிய அறிவுரையை இந்த அலுவலரால் அளிக்க இயலும்.

### பாடசாலையில் என் பிள்ளை இனவெறிக்கு ஆளானால் நான் என்ன செய்யவேண்டும்?

பாடசாலையில் இனப் பாகுபாட்டிற்கு ஆளாகும் மாணவ-மாணவியர் அதை ஒரு ஆசிரியருக்கு அல்லது பாடசாலையின் 'இனவெறித் தடுப்புத் தொடர்பு அலுவலர்'ருக்குத் தெரியப்படுத்த வேண்டும்.

### பாடசாலையில் இடம்பெறும் இனவெறியைப் பற்றிய முறைப்பாடு ஒன்றை நான் செய்வது எப்படி?

பெற்றோர்கள், ஊழியர்கள் மற்றும் மாணவ-மாணவியர் உள்ளடங்க, பாடசாலைச் சமூகத்தைச் சேர்ந்த எவ்வொரு அங்கத்தவரும் இனவெறி குறித்த முறைப்பாடு ஒன்றைச் செய்யலாம். பாடசாலை அதிபர்கள், 'இனவெறித் தடுப்புத் தொடர்பு அலுவலர்கள்' அல்லது எவ்வொரு ஊழியரிடமும் இனவெறி குறித்தப் புகார்கள் செய்யப்படலாம்.

### இணைய வழியிலான இனவெறி குறித்து என்ன செய்யலாம்?

தனிப்பட்ட மாணவ-மாணவியர் அல்லது தனிப்பட்ட கலாசாரக் குழுக்களுக்கு எதிராக இணையவழியில் மாணவ-மாணவியர் புரியும் பாடசாலை சம்பந்தப்பட்ட இனவெறியானது மேலே சொல்லப்பட்டுள்ள விதத்தில் பாடசாலைக்குத் தெரியப்படுத்தப்பட வேண்டும்.

இணையத்தில் பாதுகாப்பாக இருப்பது எப்படி என்பதைப் பற்றிய அறிவுரைக்கு 'பாதுகாப்பு ஆணையர்' (Safety Commissioner) வலைத்தளத்திலுள்ள - [Online safety](#) - ஐப் பாருங்கள்.

### மேலதிகத் தகவல்களை நான் எங்கிருந்து பெறலாம்?

[anti-racism education](#) -ஐப் பற்றிய மேலதிகத் தகவல்கள் 'திணைக்கள'த்தின் வலைத்தளத்தில் கிடைக்கும்.

### தொலைபேசி மொழிபெயர்த்துரைப்பு சேவை

மேலதிகமான தகவல்கள் உங்களுக்குத் தேவைப்பட்டால் தயவுசெய்து உங்களுடைய பாடசாலை அதிபரை அழையுங்கள். உங்களுடைய விசாரிப்பில் உங்களுக்கு உதவ மொழிபெயர்த்துரைப்பாளர் ஒருவர் தேவைப்பட்டால் 131 450-இல் 'தொலைபேசி மொழிபெயர்த்துரைப்பு சேவை'யினை அழைத்து உங்களுடைய மொழியில் மொழிபெயர்த்துரைப்பாளர் ஒருவர் வேண்டுமெனக் கேளுங்கள். இச்சேவை உங்களுக்கு இலவசமாகக் கிடைக்கும்.